



## BULLETIN MUNICIPAL DU CANTON DE HARRINGTON

### HARRINGTON MUNICIPAL NEWSLETTER

#### AVIS PUBLIC CONCERNANT LES SÉANCES DU CONSEIL

La ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Mme Andrée Laforest, a annoncé que les organismes municipaux peuvent de nouveau tenir les séances du conseil et toute forme d'assemblée publique en présence des citoyennes et citoyens.

Cela signifie que la prochaine séance ordinaire du conseil municipal, prévue le 14 septembre 2020 à 19 h 00, sera ouverte au public. Les mesures sanitaires en vigueur seront respectées et donc, les places seront limitées. Vous êtes donc invitées à réserver votre place au 819-687-2122, qui sera assignée sur la base du premier arrivé, premier servi pour les personnes disposant d'une réservation.

Merci de votre collaboration



#### PUBLIC NOTICE CONCERNING COUNCIL SITTINGS

The Minister of Municipal Affairs and Housing, Mrs. Andrée Laforest, announced that municipal organizations can once again hold council sittings and any form of public assembly with the presence of citizens.

This means that the next regular council meeting scheduled for September 14, 2020

at 7:00 p.m. will be open to the public. The sanitary measures in force will be respected and therefore places will be limited. You are therefore invited to reserve your place at 819-687-2122, which will be assigned on a first come, first served basis for those with reservations.

Thank you for your collaboration

#### RÈGLEMENT SUR LES NUISANCES: 264-2016

Avec la fin de l'été qui approche, les travaux de rénovation et de construction prennent fin pour plusieurs. Pour rappel, l'article 2.25 du règlement 264-2016 sur les nuisances va comme suit :

2.25 : Constitue une nuisance le fait de jeter, déposer ou placer des rebuts, des ordures ménagères, des matériaux de construction, des pneus, du gazon, des feuilles mortes, des arbres, des carcasses d'animaux, des branches ailleurs que dans des contenants ou des lieux prévus à cet effet et hors d'accès pour les animaux et les vermines.

De ce fait, les rebuts et matériaux de construction doivent être apportés à l'écocentre.

#### NUISANCE BY-LAW: 264-2016

With the end of summer approaching, renovation and construction work is coming to an end for many. As a reminder, the article 2.25 of By-law 264-2016 on nuisances is described as follows:

2.25: Constitutes a nuisance the fact to throw, drop or place any refuse, household garbage, building materials, tires, grass, leaves, trees, animal carcasses, branches in containers or places other than those provided for this purpose to avoid outside access from animals and vermin.

Therefore, building materials must be brought to the ecocentre.

- \* Heures d'ouverture du bureau: lundi au vendredi, 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
- \* Pour toute situation urgente relevant des services municipaux (travaux publics), composez le: **819-429-3408**  
Police, pompiers et ambulance, pour toute urgence, composez le: **911**

- \* Office hours: Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 12 p.m. and 1 p.m. to 4:30 p.m.
- \* For all Emergency situations concerning Municipal services (public works), call: **819-429-3408**  
Police, fire service and ambulance, for all emergencies, call: **911**



📍 : 2940, Route 327  
Harrington, Québec, J8G 2T1  
www.harrington.ca

☎ : 819-687-2122  
877-787-2122

☎ : 819-687-8610  
✉ : administration@harrington.ca

## POUR NOUS JOINDRE

### TO CONTACT US

**Jacques Parent**  
Maire, Mayor  
j.parent@harrington.ca  
819-687-2122 p. 3208

### **Melanie C. O'Connor**

Directrice générale et  
secrétaire-trésorière

Director General and  
Secretary-Treasurer

m.oconnor@harrington.ca  
819.687.2122 p. 3204

### **Brigitte Dubuc**

Directrice générale adjointe  
et secrétaire-trésorière adjointe

Assistant Director General and  
Assistant Secretary-Treasurer

b.dubuc@harrington.ca  
819.687.2122 p. 3203

### **Lucie Côté**

Directrice des finances  
Director of Finance

l.cote@harrington.ca  
819.687.2122 p. 3205

### **Heather-Anne MacMillan**

Adjointe administrative  
(taxation, finance et service incendie)

Administrative Assistant  
(taxation, finance and fire department)

h.macmillan@harrington.ca  
819.687.2122 p. 3202

### **Neil Swail**

Directeur des services de sécurité  
incendie et des travaux publics

Director Public Works and  
Fire department

n.swail@harrington.ca  
819.687.2122 p. 3206

### **Catherine Rowlands**

Adjointe administrative  
(urbanisme, environnement  
et travaux publics)

Administrative Assistant  
(Planning, environment and  
Public works)

c.rowlands@harrington.ca  
819.687.2122 p. 3228

### **Aamir Ouazzani**

Inspecteur municipal  
Municipal Inspector  
a.ouazzani@harrington.ca  
819.687.2122 p. 3201

**ERRATUM:** Usage d'un véhicule récréatif (autopropulsé, roulotte, tente-roulotte, remorque de camping, etc.) sur le territoire de la municipalité du Canton de Harrington.

Une erreur s'est glissée dans l'article ci-haut mentionné dans le bulletin du mois de juillet. Nous aurions plutôt dû lire :

*"Une roulotte comme usage temporaire peut être autorisée pour un maximum de deux (2) semaines consécutives par année sur un terrain incluant une résidence conforme aux règlements municipaux ."*



Règlement 226-2014-1, modifiant le règlement de zonage numéro 192-2012, article 2.4.2, Alinéa 8-Bâtiments ou constructions temporaires autorisées.

**ERRATUM:** Use of a recreational vehicle (motorized, camping trailers) on the territory of the Municipality of the Township of Harrington.

There was an error in the above mentioned article in the July newsletter. Instead, we should have read:

*"A trailer for temporary use may be authorized for two (2) consecutive weeks per year on land including a residence which follows our municipal By-law."*



By-law 226-2014-1, modifying zoning By-law number 192-2012, article 2.2.2 Paragraph 8-Authorized temporary buildings or constructions.

## **QU'EST-CE QUE LE REGISTRE DEA?**

Le registre provincial des défibrillateurs externes automatisés (DEA), développé en 2015 par la Fondation Jacques-de Champlain et ses collaborateurs, vise à répertorier tous les DEA se trouvant dans des lieux publics au Québec.

### Téléchargez l'application mobile

Une application mobile a aussi été créée et peut être téléchargée sur les téléphones portables Android ou Apple.

Cette application permet de localiser le DEA le plus près de vous en plus de fournir des informations concernant la réanimation cardiorespiratoire.

Ou visitez le site suivant :

[dea.jacquesdechamplain.com](http://dea.jacquesdechamplain.com)

afin de localiser le défibrillateur le plus près de vous.

## **WHAT IS THE DEA REGISTER?**

The provincial registry of automated external defibrillators (AED) developed in 2015 by the Jacques-de Champlain Foundation and its collaborators aims to list all AEDs found in public places in Quebec.

### Download the mobile app

A mobile app has also been created which can be downloaded to Android or Apple mobile phones.

This app helps you locate the AED closest to you in addition to providing information regarding cardiopulmonary resuscitation.

Or visit the following site:

[dea.jacquesdechamplain.com](http://dea.jacquesdechamplain.com)

to locate the defibrillator closest to you.



**POMPIERS À TEMPS PARTIEL:** La municipalité est constamment à la recherche de candidats pour des postes de pompier à temps partiel. Les candidats retenus auront à suivre le cours de pompier I (formation de 300 heures). Pour faire part de votre intérêt ou pour de plus amples informations sur les exigences requises, veuillez contacter Monsieur Neil Swail au 819-687-2122, poste 3206

**PART-TIME FIRE FIGHTERS:** The municipality is constantly seeking candidates to become part-time firefighters. Candidates that are chosen will be required to take a specialized course (300 hours) in order to meet the criteria of a part-time firefighter.

Interested candidates, please contact Mr. Neil Swail (819) 687-2122, extension 3206





### Les visites de prévention des incendies et la prise de données concernant vos résidences sont très importantes

Le programme de prévention incendie qui est exigé par le ministère de la Sécurité publique contribue à diminuer les risques d'incendie sur le territoire et à réduire les importantes pertes humaines et matérielles qui en découlent chaque année.

Pour ces raisons, depuis les dernières années, les visites de nos préventionnistes et la prise de données concernant les résidences visent :

- à promouvoir auprès de la population des gestes préventifs afin d'éliminer les risques d'incendie à la maison;
- à mieux faire connaître la réglementation municipale en matière d'incendie et à vérifier, le cas échéant, dans quelle mesure les gens s'y conforment;
- à faire ou à mettre à jour un portrait des risques d'incendie auxquels le service d'incendie peut être confronté (propane, produits inflammables, poêle à bois, etc.)

Elles assurent donc, une plus grande vigilance et protection contre les incendies qui pourraient se déclencher chez vous.

Nous vous remercions de votre participation et si ce n'est déjà fait, retournez-nous, dûment complété, le formulaire que nos préventionnistes vous ont fait parvenir. Ces données restent confidentielles et peuvent sauver des vies.



### Fire prevention visits and data collection on your residences are very important

The fire prevention program that is required by the Ministry of Public Security helps to reduce the risk of fire in the territory and to reduce the significant human and material losses that result each year.

For these reasons, in recent years, the visits of our preventionists and the collection of data concerning the residences aim to:

- promote preventive measures among the population in order to eliminate the risk of fire at home;
- to raise awareness of municipal fire regulations and to check, if applicable, to what extent people comply with them;
- draw up or update a portrait of the fire risks that the fire department may face (propane, flammable products, wood stove, etc.)

They therefore ensure greater vigilance and protection against fires that could break out in your home.

We thank you for your participation and if you have not already done so, return to us, duly completed, the form that our prevention specialists sent you. This data remains confidential and can save lives.

### Séances du conseil municipal, lundi à 19 heures

14 septembre 2020	Centre communautaire de Lost River, 2811, Route 327 à Harrington
5 octobre 2020	Centre communautaire de la Vallée de Harrington, 420, chemin de Harrington à Harrington
9 novembre 2020	Centre communautaire de Lost River, 2811, Route 327 à Harrington
14 décembre 2020	Centre communautaire de Lost River, 2811, Route 327 à Harrington



### Schedule of Council sittings, Mondays at 7:00 p.m.

September 14, 2020:	Lost River Community Centre, 2811 Route 327, Harrington
October 5, 2020:	Harrington Valley Community Centre, 420, Harrington Road, Harrington
November 9, 2020:	Lost River Community Centre, 2811 Route 327, Harrington
December 14, 2020:	Lost River Community Centre, 2811 Route 327, Harrington

### Cueillettes des gros objets pour l'année 2020

17 septembre et 22 octobre

N'oubliez pas, vous devez vous inscrire auprès de madame Catherine Rowlands au (819) 687-2122, poste 3228

### Horaire de l'écocentre 2020

Août: les lundis, vendredis et samedis

Septembre: les samedis + le lundi 7 septembre

Octobre: les samedis + lundi 12 octobre

Novembre et décembre: les samedis

L'écocentre est ouvert entre 8h et 16h.



### 2020 Large objects collection

September 17 and October 22

You must register with Catherine Rowlands at (819) 687-2122, ext.: 3228



### Schedule of the Ecocentre for 2020

August: on Mondays, Fridays and Saturdays

September: on Saturdays + Monday September 7

October: on Saturdays + Monday October 12

November and December: on Saturdays

## AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION SUR DIVERS PROJETS DE RÈGLEMENTS AFIN D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CEUX-CI AU RÈGLEMENT 68-22-18 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENTS DE CONCORDANCE)

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ, AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE QUE

1. Lors de la séance tenue le 10 août 2020, le conseil a adopté les projets des règlements ci-dessous mentionnés.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le mardi 1er septembre 2020, à 15h00, au 2811, route 327, à Harrington. L'objet de l'assemblée est d'entendre les personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur les projets de règlements. Au cours de cette assemblée publique, les projets de règlements seront expliqués ainsi que les conséquences de leur adoption.
3. Vous pouvez consulter les projets de règlements sur le site Internet de la Municipalité sous la rubrique : Consultations publiques.
4. Ces projets de règlements ne sont pas susceptibles d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter.
5. Ces projets de règlement s'appliquent à certaines zones du territoire de la municipalité du Canton de Harrington et ne contiennent aucune disposition susceptible d'approbation référendaire.
  - Projet de règlement numéro 191-01-2020, modifiant le règlement 191-2012 concernant le plan d'urbanisme de la Municipalité du Canton de Harrington afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance);
  - Projet de règlement numéro 192-03-2020 modifiant le règlement 192-2012 concernant le règlement de zonage de la Municipalité du Canton de Harrington afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance);
  - Projet de règlement numéro 193-01-2020 modifiant le règlement 193-2012 concernant le lotissement de la Municipalité du Canton de Harrington afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance);
  - Projet de règlement numéro 195-01-2020 modifiant le règlement 195-2012 concernant les permis et certificats de la Municipalité du Canton de Harrington afin d'assurer la conformité de celui-ci au règlement 68-22-18 modifiant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil (règlement de concordance).

Avis donné le 17 août 2020

Melanie C. O'Connor, Directrice générale  
et secrétaire-trésorière

## PUBLIC NOTICE

PUBLIC CONSULTATION MEETING ON VARIOUS DRAFT BY-LAWS IN ORDER TO ENSURE THE CONFORMITY OF THEM WITH BY-LAW 68-22-18 AMENDING THE REVISED LAYOUT AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE REGULATIONS)

TO THE TAXPAYERS OF THE ABOVE MENTIONED MUNICIPALITY, NOTICE IS HEREBY GIVEN BY THE UNDERSIGNED THAT

1. At the meeting held on August 10, 2020, the council adopted the draft By-laws mentioned below.
2. A public consultation meeting will be held on Tuesday, September 1, 2020, at 3:00 pm, at 2811, Route 327, Harrington. The purpose of the meeting is to hear from the people and organizations who wish to express themselves on the draft regulations. During this public meeting, the draft regulations will be explained as well as the consequences of their adoption.
3. You can consult the draft By-laws on the Municipality's website under the heading: Public consultations.
4. These draft By-laws are not subject to referendum approval by the qualified voters.
5. These draft By-laws apply to certain areas of the territory of the Municipality of the Township of Harrington and do not contain any provision likely to be approved by referendum.
  - Draft By-law number 191-01-2020, modifying By-law 191-2012 regarding the urban plan of the Municipality of the Township of Harrington in order to ensure its compliance with By-law 68-22-18 amending the land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law);
  - Draft By-law number 192-03-2020 amending By-law 192-2012 regarding the zoning By-law of the Municipality of the Township of Harrington in order to ensure its compliance with By-law 68-22-18 amending the land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law);
  - Draft By-law number 193-01-2020 amending By-law 193-2012 regarding the subdivision of the Municipality of the Township of Harrington in order to ensure its compliance with By-law 68-22-18 amending the land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law);
  - Draft By-law number 195-01-2020 amending By-law 195-2012 regarding the permits and certificates of the Municipality of the Township of Harrington in order to ensure its compliance with By-law 68-22-18 amending the land use and development plan of the Argenteuil RCM (concordance By-law).

Melanie C. O'Connor,

Director General and Secretary-Treasurer